



# Cour Internationale de Médiation

## Exemple de clause compromissoire



Tous les litiges auxquels la présente convention et ses annexes pourront donner lieu seront résolus par voie de médiation, en application des articles 1442 à 1491 du nouveau code de procédure civile, suivant le règlement de la cour internationale de médiation à Paris, auquel les parties déclarent expressément se référer, par un ou plusieurs médiateurs/arbitres nommés conformément à ce règlement.

Dès à présent les parties conviennent de soumettre leur litige à un médiateur/arbitre ou à des médiateurs/arbitres désignés selon les modalités de la Cour internationale de médiation à Paris.

Elles conviennent que la sentence de médiation devra intervenir dans un délai maximal de six mois, à compter du jour où le dernier médiateur/arbitre aura accepté sa mission.

Les parties conviennent que le litige qui les oppose sera jugé conformément à la loi (*française si les contractants sont Français, à déterminer si l'un d'eux est de nationalité différente.*) ou que la loi applicable à une médiation éventuelle sera choisie ultérieurement.

Conviennent que le tribunal de médiation statuera avec les pouvoirs d'amiable compositeur.

**N. B. Lorsque le médiateur ou les médiateurs ont reçu la mission de statuer en amiable compositeurs, la sentence n'est pas susceptible d'appel, à moins que les parties ne se soient réservées cette possibilité dans la convention de médiation.**

*(La clause compromissoire est obligatoirement signée par toutes les parties au contrat.)*

# International Court Of Mediation

## Sample Mediation/Arbitration Clause



All disputes which this convention and its annexes can give rise will be resolved through mediation, application of articles 1442 in 1491 new code of civil procedure, following the rules of the International Court of Mediation in Paris, in which court the parties declare expressly refer by one or more mediators/arbitrators appointed pursuant to this regulation.

Now the parties agree to submit their dispute to an mediator/arbitrator or mediators/arbitrators appointed according to the terms of the International Court of mediation in Paris.

They agree that mediation sentencing must intervene in a maximum period of six months from the day where the final mediator/arbitrator has accepted its mission.

The parties agree that litigation between them will be judged according to law (*French if contractors are French, to determine whether one is nationality different.*) or the law applicable to an eventual mediation will be selected later.

Agree that the mediation court decision with the powers of mediator.

**N. B. When the Ombudsman or mediators received the mission to decide in mediators, sentencing is not subject to appeal, unless the parties no to be reserved this possibility in the mediation agreement.**

*(The arbitration clause is necessarily signed by all parties to the contract.)*

# Tribunal Internacional de Mediación

---

## Ejemplo de cláusula de Arbitraje/ Mediación



Todas las controversias que surjan de este acuerdo y sus anexos pueden dar lugar se resolverá a través de la mediación, conforme a los artículos desde 1442 hasta 1491 el nuevo Código de Procedimiento Civil, siguiendo las reglas de la mediación judicial internacional en París, en los que las partes declaran expresamente se refieren, por una o más mediadores / árbitros designados de conformidad con el presente Reglamento.

Ahora, las partes acuerdan someter su controversia a un mediador / árbitro o mediador / árbitros nombrados de conformidad con los términos de la Corte Internacional de la mediación en París.

Están de acuerdo en que la adjudicación de la mediación se celebrarán en un plazo máximo de seis meses a partir de la fecha en que el mediador última / árbitro ha aceptado su misión.

Las partes acuerdan que la controversia entre ellos serán juzgados de acuerdo con la ley (si los franceses son contratistas francés, para determinar si uno de ellos tiene una nacionalidad diferente.) O la ley aplicable a una posible mediación será elegido más adelante .

De acuerdo en que el tribunal apruebe la mediación con los poderes de amigable componedor.

N. B. Cuando el mediador o mediadores se han encargado de actuar como mediadores, el laudo no es apelable, salvo que las partes podrán hacerlo en el acuerdo de mediación.

(La cláusula de arbitraje obligatorio es firmado por todas las partes en el contrato.)